

CHESÚS L. GIMENO

A RECHIRA DE CHIL



PUBLICAZIONS D'O CONSELLO D'A FABLA ARAGONESA

A RECHIRA DE CHIL



PUBLICAZIONS D'O CONSELLO D'A FABLA ARAGONESA

Uesca

1993

PUBLICAZIÓN LUMERO 52
L' ARAGONES EN A ESCUELA

©PUBLICAZIONS D'O CONSELLO D'A FABLA
ARAGONESA,1993

© CHESÚS L. GIMENO VALLÉS

Ta os mios fillos,
Chorche y
Lorien.

Edita: PUBLICAZIONS D'O CONSELLO D'A FABLA
ARAGONESA.

[Lunero de rechistro d'interpresas Editorials:2.381/
81;Lunero d' Agremiato a lo I.N.L.E.: 72.665]
Telefono: (974)224716. Trestallo postal 147,
E-22080 Uesca (Aragón).

Imprentau en: IMPRENTA LA ENCARNAZIÓN
Abenita de Martinez de Velasco, 43. UESCA.
1ª edición:1000 exemplars.

I.S.B.N.: 84-86036-47-X
Deposito Legal: Hu-222-1993

A RECHIRA DE CHIL

CHESÚS L. GIMENO



TRANGO I

TROBADA PERCUTIDERA

Dimpués de muito tiempo d'estar en un mudo buedo tobo, Chil tornó á ra fin enta ra esbafada muga que bi ha entre a clucada y o despertar.



Cómo me fa mal a capeza, ye como si m'esen dau un güen tochazo. No sepo si ye que soi muerto u soi soniando; o que ye claro ye que soi dolento. Ubriré os güellos y asinas sabré dó soi.

Bella cosa siento en a man, parixe que me laminan.

— ¡Una fuina!... ¡Ye una fuina!

L'animalet jopa fuyindo d'os chilos de Chil por o forato que dixá dentrar en a espelunga en que ye o ninón. Más que espelunga ye foricacho u cado de l' animal que fuye, pleno de radignons en o teito y o sulero, emplito de fuellas y peello de pelmudar. Parando cuenta, Chil beye más enta drento a suya fresquera rebutién de trunfas, nuezes, piñas, fongos y atras mui-tas cosas ta minchar: a fuina no quereba pasar fambre en ibierno.

Antimás atra sospresa asperaba á Chil cuan prebó de salir ta difuera d'o cado. No eba sacato que una garra enta par d'o forato que...

— ¡Para cuenta, ninón, que nos es-



clafas! ¿Yes patantún u qué?

Chil no sape do i meter-se. Ye esturezito.

¿Qué le chila asinas? Er no beye cosa. Cata fito enta os suyos borzequins y beye dos moñacos chicotons como ros que remera d'os librez de falordietas. Xorrontau, no sape qué fer.

– ¿Ya plantas fuerte? – li diz o royo. – Ya yéranos alticamatos de que no ubrises os güellos.

– ¿Qué febas por istos mons, con as poquetas añadas tuyas? – Diz allora o d'a zerra mesa en trena y más biello.

O ninón no sape si continua fendo nonón u qué mi se yo. Á la fin, á trepuzons, pregunta er tamién.

– ¿Qué soz busatros? ¿Soi bibo? ¿Dó estoi? ¿Qui...

– Atura un inte, abonico y asinas nos replecaremos. Yo soi Garin. – Diz o d'a coleta. E iste ye Zolio, o mío fillo; semos minutos, nomos, gonnos, u atras cosas, seguntes qui nos clama, y por suerte ta tu sí

que yes bibo, aunque cuasi no lo rezentas dimpués d'o trucazo que te diés. ¿Á qui li s'ocurre ficar-se en o mon de nuei y sin de lumbre y antimás solenco? ¿Yes fato u qué?

¿Minutos...? Pero si yo creyeba que ixo sólo esistiba qu'en as falordietas de crianzons. "Mas, si busatros lo deziz y beyendo cómo soz, abré de creyer-ne". – Se diz Chil ta os suyos adrentos. Enta difuera risponde muito modoso:

– No soi fato. Ye que os míos amigos m'eban dito que ta pillar a Zamueca eba que salir asinas, de nuei, sin de lumbre y solenco. Yo quereba apercazar-ne beluna ta amostrar-lis-ne á ers, que s'arriguen de yo y me fan medrana con as falordias de broxas y cuan claman á Pateta, o diaple.

– ¿A Zamueca? ¡No sepo qué ye ixo! – Diz Zolio, rascando-se a zerra-. Pero tu ¿Cómo te clamas, ninón?

– Me clamo Chil. – Risponde modoser o ninón-. Grazias por aduyar-me.

– De cosa. Ebas tresbatito l'esmo, esturezito en meyo d'o mon y nusatros no dixamos á dengún por astí ta que li mate o Fotronero y lo se minche. Con a nuestra amiga Fuina, te trayemos ent'aquí y te curemos a capeza, pero no cal remerar tristuras. ¿Qué ye ixo d'a Zamueca? – Pregunta Garin muito rufo.

– Ye un mostro. A Zamueca ye un mostro, dicen os míos amigos. ¿De berdá ye amiga de busatros a fuina? ¡Qué polida ye!

Risponde o ninón entre que s' amana enta era, qui eba remanito amán d'ers, parando cuenta de tó con os suyos güellos, que parixeban purnas.

– ¿Un mostro? ¿Y no has medrana, Chil?

– No, no en tiengo, Zolio... Güeno, no ye berdá, m'alticama un poquer, pero tiengo que fer-lo.-Diz tanimientras que fa morisquetas á Fuina que no sape si fuyir u amorosiar-lo.

– No t'alticames. Nusatros t'aduyaremos, iremos con tu á pillar a Zamueca. Zolio, y yo, Garin, y tamién Fuina, rechiraremos tó lo mon dica que la trobemos, pero como no sapemos qué ye, creigo que debérbanos ir á preguntar á ra Laina d'ista bal si era sape qui ye a Zamueca.

– Sí, Garin, en has muita de razón. Era ye muito saputa y li fa muito goyo aduyar á toz. ¡Ya beyerás, Chil! Era rematará con os tuyos problemos.

– Grazias, pero no cal que...

– No cal, no cal. ¡Sí cal! Á nusatros nos fa goyo y nos peta a duyar-te y cosa más.

D'alcuerdo Zolio. ¡Pero imos apriseta! Qu'en a mía casa serán muito alticamatos. Imos á trobar á ixa Laina u lo que siga.



TRANGO II

O IBÓN

Petenando ya por o sendero, Garin li charra que a Laina, que tamién claman atos fada, ye a guardesa d'a bal y que i bibe en un caxico que bi ha en o más altizo d'una tuca, en o costato dreito d'a bal.

– Antis plegaremos ta un ibón y astí dormiremos ta continuar por o maitín.

Zolio y Garin son puyatos en a lomera de Fuina y Chil da trangos dezaga d'era. O camín ye estreito, con buxos á dreita y cucha; una galoxa baxa d'as altarias freda y platera. Olorá á mon: tremonzillo, allacas, carnagüelos, artos, más buxos, tasca y á ra

fin, pins y betosa.

Á la tardada, cuan plegan ta o cobalto d'un mon, i beyen un amplo ibón, gran, plano, brilán, polito... maxico.

Baxo un fraxin y un pin que son chuntos y do ha crexito a tasca, os menutos fan una chiqueta xera y prenzipian á parar a zena; trunfas que han replegato por o camín, bels fongos royo y blangos, babosos por dreito pero muito buenos, y dos truitas que lis da Fuina de as cuatro u zinco que ha cullito dimpués de ficar-se en l'augua d'o ibón, antis que Chil ese puesto parar cuenta de do yera.

Dimpués de minchar, con o estomaco bien emplito, Garin saca o suyo chiflo y prenzipia á chufiar. Zolio ye prebando de fer tirar un troz de petiquera asabelo de rezio. Por muito que se mete royo como a suya zerra o fumarro ecoloxista no prende.

En ixas son os cuatro compañers cuan una boira cada begata más preta imple o ibón. A luna se fica por entre era; á cuenta luz sale de l'augua una brempa que

se bandunguea, parixe... no parixe, ye un danze á lo son d'a mosica que Garin ye fendo surtir d'o chiflo.

Cada begata a brempa se fa más esclatera; ye una mesacha guallarda y lixera; cuan amonico i plega enta ers, Chil no tira os güellos d'o suyo cuerpo, que se sobate como as fuellas d'os árbols. Cuan remata ra mosica, fa ra capezada y culle en a suya alda á Fuina, que lamina a suya bariella.

– Buena nuei, menutos. ¿Qué tos traye por astí? ¿Quí ye iste mesache que parixe en as boiras?

– Ye Chil. – Risponde o pai –. Tiens que desincusar-lo. De seguro que no eba beyito nunca una mora como tu.

– Buena nuei, Elia. ¡No xorrontes a o ninón! – Li diz Zolio.

– No tos alticamez, que no mincho ninons d'os umanos, anque bi'n ha otris que sí lo fan. ¿Pero no m' ez dito qué fez astí?

– Imos á besitar á ra Laina, ta que nos amuestre dó se i troba a Zamueca y asinas Chil pueda apercazar-la.



– A Zamueca? ¿Qué ye ixo, ninón?
¡Muito importán tiene que estar ta que tu
biengas enta aquí!

Ye un mostro, y tengo que lebar-ne
uno ta o lugar ta que os míos amigos no
s'arrigan de yo.

– Pos yo no sepo qué ye ixe mostro. –
Diz Elia a mora–. Pero ez de ir con cudiau
con atro que bi'n ha por do ez a pasar
busatros.

– ¿Atro mostro? ¿Cuálo?

– O Fotronero, Garin. L'atro diya un
lucano que bebeba en o ibón, me charró
que l'eba bisto en a clamor que bi ha á man
cucha d'a tuca do i bibe a Laina, y ba fendo
estrozas por do fica ra garra.

– S'agradexe, Elia; si no nos lo rezen-
tas ésenos ito por astí. Agora tendremos
que ir por a ralla d'o sur y antis por o camín
d'as cardoneras. ¿Remeras por dó ye,
Zolio?

– Sí, pai, ye más largo, pero muito más
siguro.

– Sí, minutos, por ixe puesto irez más
amoniquet pero millor. Yo tengo que ir-me-
ne. Grazias por a buestra besita, y tu, Chil,

que tiengas suerte.

–S'agradexe, Elia. ¡Adiós!

Y de a mesma traza que salíé d'a boira,
a mora se fundié en o ibón.

Chil y os minutos replegan tierra ta que
no s'amorte a xera cuan ers duerman. Paran
unos leitos con tasca, felzes y fuellas amán
d'os radicons d'os árbols y se chitan á
dormir, Fuina en l'alda de Chil y os minutos
en a d'era. Toz muito acarrazatos.



TRANCO III

BARUCA CATENAZA

– Te toca á tú.

Chil culle a suya tiradera y fendo puntería tira o suyo pito.

– ¡Chiba!

Torna á pillar o pito y tira atra begata.

– ¡Pie!

Diz Chil. Mete o suyo borzeguín entre os dos pitos y torna á tirar.

– ¡Tute!

O ninón se frota as mans y deseguida culle a tiradera y en cloquetas como dinantis, mete o pito en o corco que bi ha en o sulero.



– ¡Gua! ¡He ganau!... Dame o pito que me pertoca, Chuan.

– ¡No me peta! ¡Has feito trampa! A tuya tiradera no ye de lai.

– ¡Mentira! – Diz Chil muito farruco-. Que me la mercó o mío pai. Da-me o pito, aunque siga de roña.

– ¡No lo te doi y antimás yes un cobarde! ¡A beyer cuán gosas xalapar a Zamueca!

– Sí, cobarde, que has medrana. – Dizen otros mesaches que i son beyendo cómo barallan Chil y Chuan.

– Gosar fer-lo busatros, ¡cagazas! – Diz o ninón.

– ¿Cagazas nusatros? Pos antimás imos a clamar á Pateta ta que se te lebe y te minche con as broxas- li diz Pietro que ye dos u tres añadas mayor que Chil. Y antimás l'empenta una zarpada que lo zabuca por o sulero.

Chil se debanta y con os güellos plenos de glarimas de reconcomer-se y a dolor que s'ha feito en un chenullo, preta a correr debán d'una catrinalla de crianzons que li chilán y tiran cantazos.

Isto no ye a primera begata que pasa.

Chil ye o pupas de o lugar; ye tan bueno que cuasi ye fato. Os crianzons son muito cruels y os suyos pais l'han dau muitos bizios: l'han amorosiato tanto que cuasi ye malcriato.

Á Chil continan encorrendo-li, bella cosa li culle por os balons, er preta á chilar y á esberrecar...

– ¡Para cuenta Fuina! ¡Dixa a o ninón! ¡No li estires d'os balons...!

– ¡Chil! ¡Chil!... ¡Ubre os güellos!

Garín culle a man d'o ninón con as chiquetas suyas y li charra muito amán de a orella, aconortando-li.

–No tiengas medrana, Chil. No t' al-
ticames. Yes soniando. Yes aquí en o mon
con nusatros, os tuyos amigos, dengún te
ferá cosa. ¡Despierta! lmos de continuar o
camín.

O nino, dimpués de refregar-se os
güellos, para cuenta de do ye.

– *Desincusar-me, Garin, Zolio, yera soniando que m'encorrebán os crianzons d'o mio lugar y yera xorrontau. Deseguida estoi con busatros.*

Entre que diz isto fa morisquetas á Fuina, que yera alticamata de beyer á o ninón en istos contornillos.



TRANGO IV

TROBADA LAMINERA

Como eban dito anuitardi, Chil y os suyos amigos menutos Garin y Zolio con a compañía de Fuina baxan d'o garmo do bi ye o lbón d'a Mora ta cullir o camín d'as cardoneras. Escomenzipian por una baxadeta plena d'allacas con as suyas flors amarillencas. D'entre eras puyan trallos y camals ixutos, cluxiders, blangos con tacas negrizas. Cuan se creban si los esclafas con os piez u los tronchas con as mans, ta continuar enta debán, fan un rudio ixuto, ¡CLAK! Son repuis de os pins que bi eba astí y que se cremoron por bella suca

rrada. O mon se beye tristo, coñ camals y ramizos, radicons y benas que s' enreligan y se tronzan como si lis esen religato os libianos. Os compañers dan grans trancos ta plegar t'atro puesto millor.

Deseguida son en os primers pins y buxos que ban emplindo a ladera. Baxo ers beyen felzes y cardoneras. Fuina se mete con as orellas y a coda entalto cuan beyen bel esquirgüelo que tramena d'un árbol t'atro. L'ambiesta s' imple d'as cantas d'os papirois, cardelinas y purpuz; por entre as matas plenas de lulos royos, aparixe una ampla pista con fuellas ixutas, tasca y molsa que forma un piso tierno, tobo, por do se petena como si ises sobre bel colchón.

Os árbols d'as diferens familias crexen unos á man d'os atros y fan que o mon se torne selba.

Garin y Zolio dixan que Fuina se'n baiga á rechirar o suyo almuerzo y ers replegan tó lo que i beyen ta poder mincharse con Chil, que no conoxe cosa de o que ye bueno ta minchar y s'aplica muito , ta no pasar fambre si atra begata ye solo en o mon.

Baxo un redol de pins troban un redol de fongos royos e implen as suyas pochás. Chil beye un camal de buxo dreito y lo culle ta fer-se una gayata ta petenar millor.

Asabelo de rapedo tiene que ir o ninón ta pillar á Fuina, que con os minutos en a lomera da brinquez y corridetas sin dixer d'alufrar tó, cuan s'amanan ta unos bolos grandizos de peña que bozan o camín, beyen tierra que ye estata esforigata y ditaladas como de mixino gran, muito más gran. En o forato bi eba trunfas. Garin diz:

– ¡Istas ditaladas son d'onso! Cal estar aprebenitos, si nos trepuzamos con er, puede estar perigoso.

Ta Fuina ixo no cuenta, en ulorar a esturruzera de l'onso preta á seguir-la; era sape que os onsos conoxen do ye o millor que bi ha en cada puesto ta minchar. Y con a coda punchuda entalto, cutio cutio, sigue o bayo de o rai d'o mon.

Cuan leban bel tiempo dezaga de Fuina ta no tresbatir-la, la troban quieta, atu-rata, dreita sobre as patas zagueras y cantando fito fito...

Á quinze u bente trancos, dreito tamién como Fuina, muito enfundato y meso en faina bí ye un onso, puede estar que o pai de toz os onsos. Chil prenzipia á catar-lo y no sape cuán se remata l'animal. Ye pardisco y con as suyas zarpas ye esforigando en o trallo d'un biello caxico.

Deseguida paran cuenta de que ye tó emplito d'as abellas que bombolonean á o suyo redol, ye esplatero que l'onso ye ficando o suyo morro en un arnal ta minchar-se a bresca, que ye una de as cosas que más li cuacan.

– Zolio, Chil. – Diz Garin. – Si sapemos fer-lo, gñei minchamos miel.

– ¿Cómo? Preguntan os dos á la begata.

– De a traza que tos boi á dizir. Zolio, tu y Fuina ez de clamar o ficazio de l'onso y fer-lo jopar de dó ye. Tu Chil aguaita ta que i pueda triballar abonico y replegue a bresca. ¿D'alcuerto? Cuan remate tos clamo con o mio chiflo.

– ¡Ye pistonudo! ¡Imo-nos-ne Fuina!

Y Zolio prenzipia á amanar-se á l'onso por dezaga d'er, culle un cantal y li preta un



cantalazo en a lomera que fa que s'esbrunzie endolorau ta mirar de dó li plega ixa burzada. En beyer á o menuto y á Fuina que pretan á correr, o bicho, dandaliando entre continar con a miel u ir dezaga d'ers, á la fin, dimpués d'atro cantalazo de Zolio, jopa lebando-se por debán camals, cardoneras, buxos y o que siga, enrestindo o zibo d'a estruzia.

Chil s'atrapazia t'aguaitar si bi torna l'onso atra begata ta enrestir-los y Garin tapando-se ta que no li fizen as abellas, s'amana ta l'arnal e imple rebutién o suyo zacuto de peles de craba. De seguida chita á man ta ra suya pochá, saca o chiflo y chufia aparatero, fendo que tó lo mon se sobata con os esgramucos, cantas, piulars y o esbolastriar d'os paxaros y animals que biben por astí.

En poquez intes, salen d'a follarasca Zolio y antis Fuina. Abentatos retaculan dezaga de os suyos sinais dica o camín d'as cardoneras. Encara no eban alantato ni diez trangos cuan ascuitan, amanato á ers, un gran estrapaluzio. Aturan un inte, paran cuenta, aparán a orella y, sin que dengún ubra a boca toz prenzian á correr, empen-

tando-se unos a otros.

Catando enta zaga, beyen a l'onso qu'enriste por a suya esturruzera gramando encarrañato.

Aparaters, Chil y os suyos amigos plegan á la fin ta o canto d'una barranquera, con a medrana en o cuerpo; amonico, fendo pinganetas, escomenzian á baxar por a costera plena de cantals, bolos y bel trallo ixuto. Fuina, en un tris-tras, plega ta l'agua. Chil aduya á os menutos á plegar indo d'uno t'atro cantal.

Cuan plegan ta l'atra marguin brincando de peña en peña y, dimpués que Fuina sacase de l'agua á Zoilo, que s'eba esbarizato y zapotiaba en una badina, endrezan a bista entalto d'a barranquera y beyen aparixer á l'onso que por a suya empenta, pinganetero, caye esboldregando os cantals y os trallos, zarpiando y chilando. Lugo, chemecando polborencu, se'n ba fuyindo d'astí esquinazato.

TRANGO V

OTILIUS EN A NUEI

Desainatos, se catan unos á otris y paran cuenta de dó son. Ista marguin ye una selba de faus y dica l'augua plega o suyo suelo de molsa y felzes tobo y berdo. Fuina, que ye con a sangre calién, rechira por toz os puestos dica que plega ta una chicota corrién d'augua clara y se fica en era.

Amonico Chil, Garin y Zolio plegan ta do ye zapotiando l'animal y se posan en o fenero d'a mosquera que fa un biello fau. O ninón se quita os borzeguins y fica os piez en l'augua.

I son sin tartir. Espleitando d'o buen

orache que fa astí, o sol se cala entre as fuellas y s'ascuitan as cantas de os paxaros. Cuan lis torna o chalfego prenzipian á charrar toz á la begata:

– ¡Pai , ha estado pistonudo!

– ¡Qué medrana he pasato!

– Emos tenito muita suerte, ¡cuasi nos pilla l'onso! Pero agora prebaremos cómo ye a miel. Busatros picar leña ixuta y yo pararé ta minchar. Tu, Zolio, caldrá que te ixuques.

Garin preta xera a l' inte entre unas peñas y prenzipia á escoscar os fongos y trunfas cullitos de maitins. Os otris se deseparan y escan cada uno por o suyo puesto. Chil retacula y ba alzando cachos de tiera que bi ha en a barranquera...

– ¡AAAA... AAA... A! ¡Aduyar-me que me fiza! ¡Zolio...!

– ¿Qué pasa, Chil? ¿Qué son ixos chilos?

– Una gripia, he debantau una toza y ha amanexito una gripia.

– ¿Dó? ¡Imos a cullir-la!

– ¡Ye astí, baxo l'augua!

– Ixo no ye una gripia. ¡Fato! Ye una culebra d'alcurzón que son muito polidas por as suyas colors negras y amarillentas, pero no fan cosa. No t'alticames.

Pos m'ha pretau un esparpallazo t'amortar-me.

– ¿Qué... tos... pasa... aa...? – S'ascuita chilár a Garin.

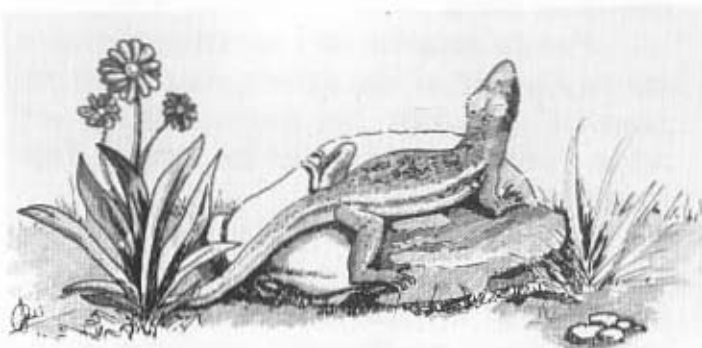
– ¡Cosa, Garin... ! Que Chil ha trobato una culebra.

– ¡Dixar-la estar! Trayer-me a leña que me s'está amortando a xera.

Entre os dos recullen os cachos de tierra que son espartitos por o suelo y tornan ta do bi ye Garin y Fuina. O pai, muito mañoso, ha meso en unas fuellas grans a miel, trunfas y fongos rustitos. Toz minchan aganatos y Fuina se lamina o zacuto do bi yera a miel, ficando a suya capeza dica o fundo. Zolio mete as suyas ropas a estorrezer amán d'a xera.

Entre que minchan, Chil beye una zergallana que ye rustindo-se á lo sol, una mosca se posa do bi ye y d'a boca d'o bicho surte una luenga larguiza que la pilla y la se mincha. Dimpués, apriseta, puya por a

crosta d'un fabu dica que plega ta bel forato y se fica drento.



– Y agora, ¿qué femos? – pregunta á os menutos cuan ye sin cosa en a fuella plato.

– Emos de cruzar ista selba y plegar ta la Ralla d'o Sur y ya seremos muito zerca de do ye a Laina – contesta Garin.

S'escoscan as mans y os morros en l'augua y con Fuina ubrindo a marcha y Zolio ya ixuto, se fican en a mosquera d'os fabos. Cuasi fa fredo pos ye tó una brempa; o sol no se fica entre as fuellas de pretas qu'están. Os árbols son plenos de fabetas; bi ha fragas y chordons. Zoilo, se caye en

un forato d'o suelo y d'atro surte un topo xorrontato; Fuina l'encorre y ascape se siente un chilo.

Por do petenan se i beyen esturruzeras de chabalins. Han esforigato por toz os puestos, crebando ros camals de toz os artos, fendo talladuras en os baxos d'os trallos d'os árbols.

A endrezera que pillan, puya toda dreita entalto d'a costera. Á ra tardada, os fabos s'han tornato caxicos con trallos grans, camals que lis salen dende o suelo y s' enrelian entre ers de traza que se zarran más que a rella d'una fosqueta. Por ixo Chil y os suyos amigos petenan uno dezaga de l'otri y muito amonico; cuasi no se beye do bi ye o camín. Tiene que estar Fuina la que rechire entre os camals y Chil creba beluns ta poder alantar.

Fuina ye muito goyosa. Os caxicos son rebutiens de glans y á era li cuacan, allá que allá atura ta minchar-se belún. Os minutos las alzan en os morrals ta dimpués. Cuan o sol ya ye amagato y d'entalto se beye baxar una boira preta, plegan á la fin ta una parede de roca: ye a Ralla d'o Sur. En ista endrezera, brincando

u rodiando os cantals que i son cayitos d'a dreita y altiza muralla, o camín ye más esclatero.

– Garin, Zolio, soi canso – diz Chil –. ¿Cuán podremos posar-nos á discansar?

– Atura un inte, ninón, cal rechirar bel puesto ta i pasar a nuei. Astí tiene que bi aber bella espelunga chicota u bel abrigallo apañado do protexer-nos d'a boira y o fredo que ferá en a maitinada – li diz Garin.

– Pai, a puyata ye estata muito zereña, yo tamién soi un poquet canso. Ta Fuina u ta tu nunca ye l'inte d'aturar-se. Chil no ye abezato á fer istas caminatas, ye un ninón encara.

– No cal que plorez; y parar cuenta agora: debán de nusatros bi ha una pedrera. Ta andar por era, no debantar un pie antis que l'atro siga quieto aturato. ¡Fer-lo como lo foi yo!

A pedrera ye una costera que media ra parede. Ye fraugata por os cantals, bolos, losas, pedreguilla y catens que s'esboldregan d'a Ralla. Plegan cuasi dica a selba de faus, ramplando y apedecando árbols y tó lo que se fica en o suyo camín.

Parixe fázil petenar por astí pero cuan Garin i posa o suyo pie, deseguida baxa güen troz antis d'aturar y amán d'er rulan cantals y peñas.

– ¡No tos diziba! ¡Y yo no peso guaire! ¡Chil! Para cuenta tu que yes o más gran, con o tuyo peso t'esbarizarás con muitos más catens y baxarás muito más.

Chil dandalea pero Zolio, ancoliquetas de Fuina, goyoso, brinca zereñamén cada begata que se posa en bel catén u losa, antis que prenzipie á esbarizar-se. O ninón, ta no quedar-se en a coda, refirmando-se en a suya gayata, abonico enriste a pedrera.

Puyando y baxando, estorrozando a culera bellas begatas, plegan t'a l'atro costato d'a costera. Tanimientres, a boira ye preta; no se i beye debán de a naso. Toz chuntos alantan entre os motolons. Caldrá trobar deseguida bel puesto ta zabucarnos. Ista nuei ba á estar cheladora. De bote y boleyo Fuina puya as orellas y a coda, corre ta dezaga d'una colla de buxos que se refirma en a parede, cuan ba á plegar, s'atura esturrufata y cuan plegan os menutos y o ninón:

– ¡Cata, Chil, pero si astí bi ha dos lupez!

– ¿Lupez? ¿Qué ye ixo Zolio?

– ¡Aturar! A suya mai no será muito lexos, s'encarrañará muito si los trastiaz.

O que diz Garin caye en pocha con forato. Os dos, Chil y Zolio, ya i son chugando con ixas pilotas de lana que laminan, tiran muesos, s'encorren a coda y se dixan amorosiar. Sólo que Fuina ye aguaitando dispierta. Ye muito chuego ixo de bomboloniar con lupos chicotons, por muito politos que sigan. En istas son cuan a medrana lis se fica dica a medolla...

– ¡ ¡ AUUUU... UU... U... !!

Un gran otillu s'ascuita en tó lo mon. Os tres amigos s'achuntan y Fuina se mete farruca debán d'ers, aguaitando.

Os lupez risponden toz goyosos brincando y chilando.

– ¡Parar quietos! ¡Chil! ¡Zolio! ¡Biene t'aquí, Fuina! A lupa no enrestirá entre que sigan con nusatros os suyos fillos, cal que

no se deseparen de nusatros y prexinar qué imos á fer.

Dengún diz cosa más. A boira ye arredol y se fica por entre os cantals y buxos. Bels rudios, camals crebatos, esbolastriar de paxaros, lis fan saper que o lupo u lupa ye muito zerca.

- ¡ ¡ AAUUUU... UU... U... ¡ ¡

Ista begata l'han ascuitato como si estase en as suyas orellas. Una fridor diferén á ra de l'orache petena por os suyos budiellos.

A nuei s'está zarrando y ya ni se i beye cosa. Zolio y Garin creban bels tarrancos de buxo y con tasca d'o sulero que cullen ixuta de debaxo d'as peñas, y con ixo precuran fer xera. A ra tercera begata se preta xera a tasca y deseguida a lumbre lis dix a beyer as suyas caras de medrana.

- ¡ ¡ AAAUUUU... UU... U... !!

- ¡ ¡ AUUU... UU... U... !!

Son estatos dos, son dos os lupos que



*garimbolean por a chicota isla de luz do
s'acarrazan os menutos y Chil. A Fuina
tienen que ligar-la ta que no s'acapize enta
os lupos y la maten.*



TRANGO VI

BASAJARAU

*Tó ye fosco, a boira lis chupe dica os
güesos y a xera se ye amortando por manca
de tiera ta cremar. Os lupez ploran y
barallan ta ir-se-ne; os menutos, o ninón y
a fuina son acotolatos de medrana y
fambre.*

*- ¡ ¡ AAAUUUU... UU... U... !!
- ¡ ¡ CLAK... !!
- ¡ ¡ CHAFF... !!
- ¡ ¡ SSS... SS... SS...*

O tobo y umedo silencio s' imple con

os rudios d'a nuei; o tiempo ye aturato, sólo que á begatas se creba...

¡ ¡ AAAUUUU... UU... U... !!

Son cansos, desainatos, o sueño lis zarra os güellos; sondormitos, prenzipian á tresbatir o esmo, sólo que Garin ye aguitando fendo morisquetas á Fuina ta que siga queda. ¡ CLIK!

– ¡ AUUU... U... !

– ¡ AU...

– ¡ CLIK... ! ¡ CHAF... !

– ¡ KLAK... !

– ¡ PLAF... ! ¡ POFF... !

– ¡ Ascuitar! Mesaches, bella cosa s'amana ent'aquí.

– ¡ CLAK... ! ¡ RASS... ! ¡ RRAASS... !

– ¡ GAOF... !

– ¡ ¡ AUUUU... UU... U... !

– O lupo chila, de medrana u dolor.

¡Espabilar!

Zolio y Chil se meten dreitos y rechiran con os güellos batalers a boira preta. Fuina

deseguida brinca ent'a cucha sin que puedan aturar-la. Sólo ascuitan rudios y chilos:

– ¡ GRRR... ! ¡ AUUU... !

– ¡ ¡ HIHI... III... ! ¡ GAODF... !

– ¡ ¡ HIHIII... !

– ¡Fuina! ¡Fuina!

Zolio jopa ascape endrezato ta do s'ascuitan os chilos, pero antes de ficar-se en a boira s'atura xorrontato y retacula sin dixer de catar enta debán, dezaga d'er, amanexe enristindo y afalagato...

– ¡Un chigán! ¡Garin! ¡Un chigán!

– No t'alticames asinas Zolio – diz Garin con cara ristolera.

– Ye Basajarau, un biello conoxito de yo. ¡Emos tenito muita suerte trobando-lo!

– No me ez trobau busatros, ¡Garin, biella raposa! Son estaus os otilius d'os lupos que m'han alticamau l'esmo. He corriu enta aquí ta beyer qui yera en periglo y aduyar, si caleba.

– Y sí que caleba, Basajarau. Yéranos en as zagueras cuan has plegato. ¿Pero dó

ye Fuina?

– Ye astí mesmo.

Se torna á ficar en a boira preta y sale con Fuina entre as grans mans. Era ye dolenta y se lamina a pata dreita de dezaga.

– L'han pretau bel mueso, pero no ye cosa, creigo. ¿Qué fez por aquí busatros?

– Semos por aquí camín de do bibe a Laina ta aduyar á o nuestro amigo Chil, que ye iste mesache que astí beyes.

Chil ye fato. Astí debán tien á un señor grandaz. A suya capeza no li plega que dica o chenullo. Leba barba y li cata güenaz.

– Güena nuei, s'agradexe que aigas beniu á aduyar-nos.

– No ye cosa, zagal. Ta ixo semos. Beniz con yo ta do bibo agora y asinas istos lupez que beigo podrán achuntar-sen con os suyos pais. ¿A quí li s'ocurre chugar con unos lupez chicotons?

– Los trobamos de sopetón y dinantes de parar cuenta ya yéranos en iste contornillo – li diz Garin.

– Pos atra begata meter más ficazio. Agora benir con yo.



Se fica á os menutos en una pocha, á Fuina en atra, á Chil lo se mete ancoliquetas y con trancos grandizos se fica en a boira preta dimpués d'esclafar a xera con o suyo calzero.



—¡Soz en casa buestra !- diz Basajarau dixando en o sulero á Chil y sacando á os menutos y á Fuina d'as pochás.

O puesto do i bibe ye una espelunga gran, pero ye muito bien acotraziata: bi ha un fogaril y un gran leito emplito de peellos de lupo y chabalín. Tamién se i beyen corbiellas y cacharros de bardo. O chigán ye muito apañado.

D'o teito altizo baxan unos punchos larguizos blangos y grisencos. En bels puestos baxo ers puyan atos entalto menos punchudos. En o fundo d'a espelunga caye un chorro d'augua que se remansa en una chicota badina.

Fa un buen orache. Basajarau trastea con a xera d'o fogaril, lo plena de tizons. Os otris s'amanan ta dentrar en calor: son chelatos y chupitos. Fuina continua laminando-se a pata. Garin culle augua calién d'o caldero d'as estreudes y escosca a chiqueta nafra; l'animal se dix a fer, lugo s'encaracola quieto parato fren á ra xera.

Entremistanto, o chigán ha meso un coniello á rustir y lis amana bels peellos ta que se tapen dimpués de ficar as suyas ropas á estorrezar.

— ¡Garin! Has dito dinantis que querébaz ir ta do a Laina ta aduyar á Chil. ¿Ta qué? ¿Cómo se mincha ixo?

— Ye que Chil menesta pillar una zamueca y como dengún sapemos qué ye, asperamos que a Laina, que ye muito saputa, lo nos diga.

— ¿Una zamueca?, ¿Zamueca?... No, yo tampó sepo qué ye. Mira que tiengo añadas y en dengún puesto he trobau dengún bicho que se clame u clamen asinas.

— Os míos amigos dizen que ye un mostro y me xorrontan con er, por ixo quie-

ro lebar-lis-ne una, ta que no me clamen cagazas y me dixen en paz.

– Malas amistanzas son ixas que te xorrontan y s'arriguen de tu, ninón. Maitín tos lebaré por un puesto que ferá que de-seguida sigaz en o caxico d'a Laina. ¡Agora á minchar!

Chil, Zolio y Garin se trusquen en un tris-tras o coniello y li dixan os repuis a Fuina; chitan güenos tragos d'augua fredda y lis parixe que son en o zielo dimpués d'o contornillo por o que han pasato.

Entre que minchan, Garin lis rezenta que conoxe á Basajarau dende que yera un choben y er l'aduyó ta que una raposa no lo se minchase. O chigán ye o cosirador de toz os que petenan por o mon y, más que más, ye concarato con os lupos: ¡No li cuacan cosa!



TRANGO VII

L'ALCUERZE

Á lo maitino siguién, Basajarau lis fa la tana clamando-lis á güena ora:

– ¡Entalto, mesaches! ¿no tenébaz prisa? ¡Güen diya!

– ¡Güen diya! ¡Con o bien que yera dormindo! M'ese cuacato itar atra clucada.

– No chemeques, Zolio, que por tu estarbas to lo diya sin sobater ni pie ni garra. ¡Chil! ¡Que ya ye altizo ro sol!

– Soi canso. ¡Dixa-me estar!

Entre que s'estirazan, o chigán ha meso en a xera un caldero empliu de lei ta que bulla. Asinas cullirán o camín con o

cuerpo entonato. Fuina no bi ye, ha ito á fer una gambadeta y á minchar bella cosa. A nafra que se fazié anuitardi no estié brenca.

– ¿Dó culles a lei Basajarau?

– La me dan unas crabas que son astí alto. Son muito buenas con yo.

– Ya pueden estar-lo. Tu lis xorrontas á os lupos ta que no las se minchen.

– Pero ixo no ye cosa. A lei sí que ye güena, ya beyerez.

Tanimientres, Garin y o suyo amigo han meso zinco grans cuezos de tiera rebutiens y caliens en una losa gran que gosa fer de mesa. Á toz lis fa güen prebo y belún dica torna á emplir-se o bol.

– ¿Qué querebas amostrar-nos ta plegar antis do bibe a Laina?

– Ye un camín que sólo sepo que yo, Zolio. Se culle amanando-se ta la fin d'ista espelunga. Cullir bellas tiedas u luzeras y seguir-me.

Basajarau lis aduya á cullir as suyas cosas y lis endreza ta lo fundo. Á dreita y cucha se beyen punchos como os que bi eba en o teito pero que s'han achuntato os d'alto con os d'abaxo.

– ¿Qué ye isto? Parixen columnas– diz Chil.

– Son estalatitas y estalagamitas. Chupetes las clamamos nusatros, que s'han chunito con o paso d'as añadas: las fa l'augua cuan se fica por o teito d'as espelungas muito á monico- Esplicotea Garin, muito saputo er.

A endrezera por do nabesan lis fa ir uno dezaga d'otri y as tiedas fan brempas que parixen totons que queresen enrestirlos.



Cuan rematan de nabesar iste pasadizo, puyan una costera plegando ta un chicot ibón. L'augua ye un mirallo y parixe que s'imple de luz con as luzeras. Chil ha un poquet de medrana pero ye embabuquiu, fato, no se prexinaba que ficando-se en a tierra bi ese puestos tan polius. Rodiando a marguin s'amanan ta un puesto por do Basajarau no i culle.

– Por astí no i cullo, pero busatros sí. Abrez de puyar y seguir ista endrezera, plegarez ta atra espelunga más chicota dende astí ya beyerez a tuca do bi ye a Laina.

Dando-li muitas esprisions, se deseparan d'iste chigán buenaz. O puesto por do se i fican ye cuasi una chaminera, con as paredes, teito y sulero que no se sape qué ye uno y l'atro; cada begata s'endrezta más y puyan más á monico. Fuina, más lixera, ye debán, pintacodiando d'un catén t'atro. Catando á l'animal y á la fin d'as tiedas, debán d'ers, beyen unas chicotas lumine-tas que brillan en a escureldá.

Cuan s'amanan enta eras, una boira de

chilos y esbolastriar d'alas que se sobaten unas contra atras, lis rodían y rematan d'amortar as tiedas, con os brazos aparaters y emplitos de medrana por a escandalera, encorrendo-sen, paran cuenta que poquet á poquet a tranquilidá torna ta ixé puesto.

– ¡Garin! ¡Zolio! ¿Qué ye estau isto?

– ¡Murziacalos!

¿Murziacalos?

– Sí, choriguers con alas que biben en istas espelungas, dormindo capeza ta baxo, lis emos xorrontato con as flamas d'as tiedas y nos han tornato a estreta.

– ¡Garin! Astí debán se beye claredá.

Cutio cutio s'endrezan ta do siñala Zolio y deseguida plegan ta una chicota espelunga con o teito pleno de murziacalos penchatos capeza ta baxo, s'estregan os güellos ta abezar-se á ra luz y s'amanan ta o forato que fa de dentrada.

Cuan salen, a claredá lis chita entazaga. En primeras lo beyen tó blango, esclatero, brillán; lugo, poquet á poquet,

aparixe un mon pleno de nieu. D'era surten os abez, pins y buxos, o blango y o berdo se chunen con a boira. Amán d'ers, en a ripa do bi son, o sulero ye berdo de os nobalizios bordazins y chitos; astí y allá surten camals y trallos negrizos que dixó bella xerata.

En o zielo, tres u cuatro parellas de güeitres penchatos en l'aire rulan arredol d'una tuca que sobrepuya d'o mar de boira preta que imple a bal. En a suya punda bi ha un gran caxico y dezaga, dende a boira, amanixe l'arco san chuan. L'ambiesta ye muito polita, como si estase d'atro mundo.

– Isto ye asabelo de bonico. ¿No tos parixe?

– No lo me puedo creyer. ¿Dó semos?

– Semos fren á ra Tuca d'a Laina. Ista arrimada d'a bal ye asinas, polita, diferén á os otros puestos d'o mon, incontimparable.



TRANGO VIII

A TUCA D'A LAINA

A Tuca que beyen os tres amigos se debanta d'a boira preta, zereña, dreita, con bella colla de berdos buxos que rechitan entre as zinglas d'o grandizo catén; entalto, chunto á o biello caxico, bi ha un gran fenero berdo y brilán, ristolero de flors de todas as colors, royas, amarillencas, azuls, blangas... O zielo ye emplito d'azul, as colors de l'arco san chuan se tresbaten en er dimpués de plenar l'orizón.

– ¡ ¡ CRAAAKK... !!

Sólo que á begatas s'ascuita a boz de

bel güeitre, a brochina sofla tobamén y chela a cara fendo que d'os güellos caigan glarimas cuan bella bolisna se fica en ers; en ixe inte o peito s'imple rebutién y o naso alza as ulors d'o mon; tremonzillo, romero, espícol, a termentina d'abez chupita por a rosada...

Cuan i son plegatos ta la falda do bi ye a boira preta, troban una cuerna que pencha d'o baxo camal d'un rezio fabo.

– Cata Chil, culle ixa cuerna.

– ¿Ta qué Garin?

– Ye que con iste olifán u cuerna, cal clamar ta que escampe y remana ubierta a dentrada de a casa d'a Laina ta qui gosa demandar-li bella cosa. Sólo que á os que plegan puyando dica astí con güenas intinzions s'ubre a boira cuan fan sonar l'olifán.

– ¡Tiens que soflar tu, Chil!

– ¿Yo? ¡Me da medrana, Zolio! Ixa cuerna ye maxica.

– No t'alticames que no pasa cosa. ¿No beyes o goyosa que ye Fuina? Era ye muito amiga d'a Laina.

– Si lo me dizes tu, Garin, lo feré, pero

á desgana.

- ¡ ¡ TOOOUUU... UUU... !!

- ¡ ¡ TTOOUUU...

Fuina mete as orellas y a coda tiercas, sape que deseguida beyerá á ra Laina. Amonico, a boira s'ubre, fendo una arcada que plega dica o gran catén d'a Tuca d'a Laina. Fuina enriste sin denguna medranay se tresbate á lo lexos. Chil con os suyos amigos, con tiento y ficazio, petenan por o maxico puen. A la suya fin plegan ta una puerta que como brancas y capezal ha tres firmes catens. Cuan se fican drento, milenta luminetas implen a espelunga. Á o que os suyos güellos s'abezan a ra berda y lampadián luz, paran cuenta que son milenta cuquetas de luz as que trazan iste polito y bibo acotrazio.

Posata en una cadiera de cristal de roca que brila con reflexos berdos y azulencos, una muller gosa tener en a suya alda á Fuina y li fa morisquetas. A suya cara dix a beyer as muitas añadas pero no ha tresbatito a polidez; lis cata de traza se

rena, como una mai á os suyos fillos. Garin s'amana enta debán dica era y li da ra capezada.

- Güen diya, Laina.

- Güen diya, Garin, ¿qué te traye t'aquí con ixa compañía tan choben?

Una boz polita y esclatera, ristolera y plena de bondá, imple a buelta d'o teito y lis mete rebutiens de goyo. Zolio y Chil s'amanan ta do bi ye Garin y saludan de bez.

- Güen diya, Laina.

- Güen diya, mesaches.

Fuina se'n baxa de l'alda d'a Laina y s'acarraza por os piez de os chóbens. Garin culle a parabra:

- Laina. Yo Garin y o mío fillo Zolio, semos aquí porque crosiramos a tuya aduya ta o nuestro amigo o mesache umano. Se clama Chil. Er bos rezentará o problemo que nos ha trayito enta tu, señora.

Chil ye aturato, embabuquiu. As parolas no li salen d'o suyo garganchón. Zolio li preta un chicot empentón y con ixo prenzipia á charrar.

- Yo... desincusaz-me, señora, ye que menesto pillar una zamueca.

– ¿Una zamueca? – A boca d'a Laina dixa beyer una chicota riseta de complizidá.

– Sí, una zamueca. ¡Os mesaches d'o mío lugar dizen que ye un mostro! Me fan medrana con er y me claman cagazas. Por ixo me chité ta o mon; quereba apercazar una y asinas cuan les n'amostrase dixerban d'arreguir-sen de yo.

– Malas amistanzas as tuyas, ninón – diz a Laina cuasi sin poder tener-se o riso que le puya dende o estomaco.

– Malas, pero están os unicos ninons que bi ha en o lugar y con belún tiengo que chugar.

– Ye berdá, ninón... ¿Y qué querez que faiga yo? – diz a Laina entre que se tapa a boca ta que no li se'n note que s'esmelica.

– O problemo ye que denguno de nusatros sape qué ye de berdá a zamueca. Nos s' alcurrié a ideya de que tu, que yes muito saputa, saperbas dizir-nos o qué yera. Por ixo nos emos amanato con Chil enta aquí– diz Garin.

A Laina sin poder tener-se, ar-reguindo-se batalera, dixa á os tres amigos esturezitos, sin saper si pretar á arreguir u plorar porque a siñora en bez d'alticamar-



se por os suyos problemos s'esmelica d'ers.

– Desincusar-me, menutos y tu, ninón, pero ye que feba muitas añadas que no me rezentaban una chanada millor que ista que me rematas de dizir, Chil.

Os mesaches d'o tuyo lugar t'han engañufato. S'han esmelicato á ra tuya costa. A Zamueca ye un engaño ta que os ninons sanselos, patariecos u masiato güenazos tos xorrontez y asinas poder arreguir-se de busatros.

– ¿Soz dizindo que a zamueca no ye cosa?

– Sí Chil. No ye cosa, sólo que una engañufla ta ninons.

– ¡Pos allora m'han enculau! He feito salitón en a mía casa alticamando á os míos pais ta cosa. ¡Cómo s'esmelicarán de yo cuan lo sepan os atos ninons! Me clamarán fato u bella cosa pior. ¡Qué corrompición!

– No t'alticames. Para cuenta: no cal que ixos mesaches sepan cosa. Bi ha atro camín ta que puedas dar-lis una lizión, sólo

cal que prexinez bella traza de bosar-lis con a mesma moneda.

– U siga que debérbanos engañufar-lis nusatros á ers.

– Sí, Garin y de traza que tos arrigaz y esmeliquez cuanto más millor.

– Podérbanos dar-lis una güena estreta. ¿E, Chil?

– No ye mala ideya Zolio, ¿pero de qué traza lis en femos?

– ¿Qué ye o que más xorronta á os ninons, Garin?

– No sepo, Zolio. ¿Y tu Chil?

– A mía mai siempre me menaza con clamar á Totón. Á yo me da muita medrana.

– Pero los totons no existen tampó.

– Ya lo sepo Zolio, pero á yo continan fendo-me medrana.

– D'ixo podérbaz aprobeitar-tos, yo tos lebaré deseguida ta o lugar, allí Chil podrá tranquilizar á os suyos pais y podrez prexinar cómo carmenar á ixas amistanzas.

– S'agradexe Laina. ¡Si no estase por tu... !

– No ye cosa, Garin.

– Señora. Desincusaz-nos por estar tan fatos.

– No ye que sigaz fatos, Chil; solamén que dengún tos eba dito a berdá. T'atra begata no tos creigaz tó lo que tos rezenten.

– S'agradexe o consello, Laina, bos feremos caso.

– Adiós, minutos. Adiós Chil. ¡Que plantez fuerte!

Fuina ye brincando ta que la culla ra Laina, á la fin la culle atra begata en l'alda y li fa morisquetas en a papada. Debantando-se lis fa compañía dica la dentrada d'a suya casa.

– ¡Adiós Laina!

– ¡Adiós y grazias, Señora!



TRANCO IX

PARANDO A ESTRETA

Cuan rematan de cruzar o maxico puen de preta boira, o que i beyen no lo se pueden creyer. Ya no son en o mon, y muito menos en l'arrimada do bi ye a Tuca d'a Laina. Á lo que escampa a boira, se troban amán d'o lugar de Chil, en meyo d'un campo d'ordio que ye pleno d'ababols, astí mesmo se beye a suya casa y a torre d'a ilesia con o niedo d'as zigüañas.

– A Laina ha cumpliu a suya promesa.

– ¿Garin? ¿Cómo l'abrá feito?

– *Ye que a Laina ye muito saputa y tiene muitos poders maxicos, antimás d'estar muito buena con toz os que biben en o mon.*

– *¡Pai! ¿Y agora qué femos nusatros? Si continamos aquí y nos beye belún, re-matamos en un zirco.*

– *¿En un zirco?*

– *Sí Chil. No pas toz os umanos son os nuestros amigos como tu. Atros gosarban fer esquímens con nusatros, amostrándonos como si estásenos bichos raros en as ferias y os zircos d'as ziudaz. Caldrá tener ficazio d'o que femos.*

– *Yo tengo que ir ta casa mía, pero no sepo qué fer con os mesaches d'o lugar cuan me punchen con as suyas preguntas.*

– *Yo lo te diré, Chil – diz Garin – Cuan plegues ta o lugar, antimás de saludar a os tuyos pais, da recau á os tuyos amigos de que ista nuei se'n baigan ta o fosal, que lis tiens que amostrar a zamueca que has pi llato.*

– *Pero cuan lis rezente ixo s'esmelicarán de yo.*

– *Tu dixas que s'esmeliquen y cuan plegues con ers ista nuei, no t'alticames por*



cosa d'o que puedas i beyer u ascuitar. Nusatros feremos que ixos mesaches no se ixupliden nunca d'a nuei d'a Zamueca, Chil.

– D'aluerdo Garin, asinas lo feré. Dica ra nuei Zolio, adiós Fuina – lis diz entre que l'animal s'acarraza en os suyos jarretes.

– Adiós ninón, dica ra nuei.

– Adiós, Chil. Nusatros nos amagaremos ta que no nos troben, pararemos tó lo que ye menester ta que a nuei siga aparatera.

O mesache preta a correr por os marginazos d'os campos. Ta er fa añadas que manca d'a suya casa y o suyo lugar, son estaus tantos y tan diferens os contornillos do s'ha ficau istos zaguers diyas, que dengún lo se creyera cuan lo rezente.

Á lo que s'amana ta o lugar, beye á o lexos á os otros mesaches que bi son chugando en a plaza. Antis de dentrar en a suya casa, lis clama.

– ¡Chuan! Pietro!

Os dos mesaches li catan y ristolers corren enta do bi ye.

– ¡Chil! ¿Dó bi yeras?

– Tó lo lugar ye estau rechirando ta trobar-te.

– Yera en o mon, pillando a Zamueca.

– ¿Yes fato u qué?

– ¡Chil! ¡No sigas cagazas!

– Si no tos lo creyez, ista nuei la tos amostraré. Estar á la tardada astí en a plaza y tos lebaré á beyer la que he apercazato. ¡Dizir-lis-ne á os otros!

– Ya lis en diremos, ya.

– Sí. Toz gosaremos beyer una Zamueca.

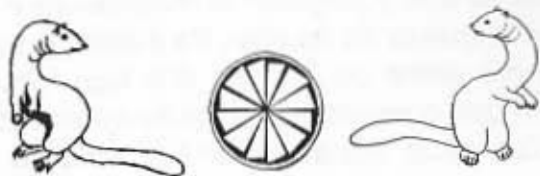
– ¡JA, JA, JA, ... JA, JA... ¡

Os dos mesaches no pueden aturar d'esmelicar-se, se pretan as tripas y se chitan empentons n'as lomerias entre que señalan á Chil y petenan ta rezentar-lis á os otros lo que er lis ha dito. Ba á estar gran a rechufia entre os ninons d'o lugar cuan sepan que o sanselo de Chil ha apercazato una Zamueca. Toz acudirán á ra zita d'a nuei ta que o ninón lis amuestre o gran mostro.

– ¡ JA, JA, JA... !

– ¡ JA, JA, JA... JA, JA... JA... !

Chil se fica en casa suya. Tamién er s'esmelica ta os suyos adrentos de que os otros ninons continen tan confitados con a suya lelada ta que, asinas, se fiquen de morros en a estreta que os menutos de siguro que serán parando. O consello d'a Laina cada begata li parixe millor, ha teniu muita suerte trobando unos amigos como ros menutos y Fuina, que l'han amostrato muitas cosas d'a bida que er no sapeba. Nunca podrá agradexer-lis ne pro.



TRANCO X

A NUEI D'A ZAMUECA

A la tardada os ninons y mesaches d'o lugar escomenzian á achuntar-sen en a plaza; i son toz y belún que ye d'atro lugar d'astí zerca. Chuan, Pietro, Lorién, Chema, Chesús, Francho... Toz son asabelo d'azogues y espazenziaus asperando a que Chil lis amuestre o suyo trofeyo de caza .

A nuei ye plegando y Chil no bi ye. A catrinalla prenzipia á dandaliar de que siga berdá que güei beyerán una Zamueca.

– Ye tardi e iste sanselo sin plegar.

– Igual nos ha enculau.

– Más li bale que no ¡Cómo no bienga l'estampo ros morros!

– ¡No sigas patantún, Pietro! ¡Ya plegará!

A tardanza de Chil ye a postas, antimás de que l'ha feito falta estrolicar sin de mida ta que os suyos pais li dixasen surtir atra begata de casa. Yeran muito alticamatos con a estreta d'os zaguers diyas ta dixer-lo ficar-se en atra. O ninón dixa que se faiga de nuei ta que os mesaches sigan encarrañatos y no se prexinen a chanada.

– ¡Desincusar-me! ¡Ya i plego!- diz Chil entre que corre ta do bi ye a catrinalla de crianzons.

– ¡Ya caleba! ¡Ya!

– ¡T'has chugau bel samugazo!

– ¿Dó ye a Zamueca?

– ¿Ta dó imos... ?

Toz li chilán, li fan todas as preguntas de bez. Er no sape á qui risponder. En un inte se fa o silencio.

– Desincusar-me atra begata. Os míos

pais no me dixaban surtir de casa, pero á la fin he puesto benir.

– Chil, ¿qué endrezera pillamos ta beyer a Zamueca? En a boca de toz bi ha un riso amagato; beluns dica se tapan a boca.

– Imos de petenar por o camín d'o fosal y lugo, un poquer más enta debán, i trobaremos o mostro.

Toz en bandada, como si estase una ramada, prenzian a enfilar ta o fosal d'o lugar. Chil dixa que pasen ta debán aguaitando lo que ese surtiu d'o esmo estruzioso d'os minutos. Cuan leban bel rater y ya se beyen os dreitos zipreses puyar por o tapial d'o apedecadero que bi ye astí debán d'ers, o estrapaluzio baxa cutio cutio. Á dengún li agana amanar-se á ixas oras ta do remanen os muertos. Solamén una purna en os güellos de Chil amuestra que er sape o que ye amagau. Os ninons s'acarrazan ta sentir que no son solencos.

– ¡ ¡ GRRRA... !!

– ¡ ¡ SFFUU... !!

– ¿Qué ye estato ixo, Pietro?

– No sepo Chuan. ¡Bel bicho!

– ¡ ÁAA... !

– ¿Ta qué chilas, Francho?

– ¡Ye que bella cosa brilán ha surtiu d'o fosal!

– ¿Y por ixo chilas, fato?

– Ye que á istas oras, Pietro, no ye muito catolico estar á un paso d'as fuezas. ¿No creyes?

– ¡Calla, cagazas!

– Bienga, da-tos prisa, que imos de plegar á beyer a Zamueca y ye más adebán – diz cachazudo Chil, y lis ucha como ro pastor á ras güellas.

Cuan son ya debán d'a portalada d'o fosal, bella cosa sale dende as cletas, y como una fuina enzuriza, enriste á ra catri-nalla de ninons.

– ¡ ÁAA... !

– ¡Socorroo... !

– ¡Que m'enriste!

– ¡Imo-nos-ne d'aquí!

– ¡Ye l'escleto de bel mixino!

– ¡Belún d'os qu'has amortau con o tirachinas, que ye en pena!

Os ninons corren en todas as direzi-
ons esturezitos de medrana, l'escleto lis
enluzerna brilán y enriste á toz en toz os
puestos, cuan dos u tres plegan acoratos á
ra cleta d'o fosal.

– ¡ UUUUU... !

– ¡ UUUU... UUU... !

– ¡ GUAAA... !

– ¡ GUAA... AAA... !

Un Totón blango puya por a cleta,
fendo por salir d'o fosal.

– ¡ UUUU... UU... !

Os mesaches, amortatos de medrana,
s'empentan entre ers y se trepuzan tanim-
ientres que corren abentaus de tornada ta o
lugar.

– ¡Socorro... !

– ¡Que me mincha o Totón!

Sólo que Chil ye quieto aturato esme-
licando-se de risa.

– ¿Por qué chilaz asinas? ¡JA, JA,

JA... ! ¿Ye que tenez medrana? ¿No yéraz tan baliens?

– ¡No sigas fato, Chil! ¡Ye un Totón! ¡Biene con nusatros!

– ¡No soi fato, Pietro! ¡Tu yes un cagaza y os totons no existen! ¡JA,JA,JA... !! ¡Y no m'alcordaba, as Zamuecas tampóoo... ooo... !–¡JA, JA, JA... JA... !

Antis de que pueda parar cuenta, Chil ye solo debán d'o fosal; os otros mesaches han desaparexito. Por dengún puesto se beye á dengún; o estrapaluzio, a borina que fa un inte, entre os chilos de medrana y clamadas de os unos y os otros, atronaba as orellas, s'ha tornato en un buedo que sólo implen os risos d'un ninón, un Totón menuto que se culle as tripas y se bandeja y un manullo de güesos que brinca y fa pintacodas arredol d'o ninón.

– ¡JA, JA! – ¡JA! – ¡JA!

– ¡Baxa d'astí Zolio, que pesas y no me dixas arreguir!

– ¡Qué t'han feito, Fuina!

– Cosa, Chil, con fosforo d'os güesos y carbón d'una xera l'emos meso como una



tranga.

– ¡Ye estau pistonudo, minutos! M'ez feito esmelicar.

– Pus nusatros cuasi nos damos una morrada cuan puyábanos por a cleta, d'o riso que nos dentraba beyendo as caras de medrana que meteban y os chilos que pre-taban.

– ¡Agora de siguro que ya no s'arriguen de yo!

– Toz querrán estar os tuyos amigos por o rufo que yes estato debán d'un "Totón".

– No me faigaz arreguir, que me fan mal as tripas. ¡Zolio!

– ¡Atura Fuina que ya ye tó rematato! – ¡Dixa de pinganetiari!

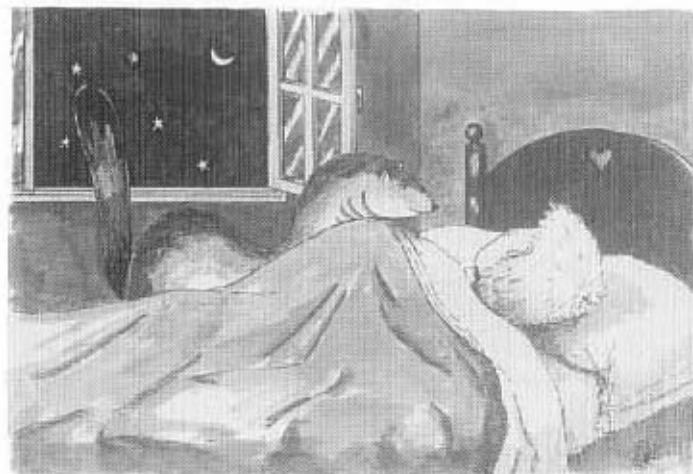
Garin li fa morisquetas y la calma, os dos chóbens abrazatos no dixan d'esmelicar-se y de remerar a chanada. Cuan aturan, en o primer inte, amonico, tornan á estar ers mesmos y se catan os unos a os otris.

– ¡JA, JA, JA... JA, JA... !

Una atra arreguidera imple a nuei. A

estreta ha surtiu tan aparente que os tres amigos y Fuina, sólo con catar-sen enta os güellos tienen que pretar á arreguir, esmelicando-sen.

A suya amistanza remanirá ta cutio. Chil ya no ye solenco, o suyo esmo ye con Garin, Zolio y antimás Fuina, que de bote y boleyo, por a nuei, plegará ta ra suya finestra ta chitar-se con er en o leito.



ABIENTO 1993



ENDIZE

Pax.

Trango I: Trobada percutidera.....	9
Trango II: O ibón.....	16
Trango III: Baruca catenaza.....	22
Trango IV: Trobada laminera.....	27
Trango V: Otilius en a nuei.....	34
Trango VI: Basajarau.....	45
Trango VII: L' alcuerze.....	53
Trango VIII: A tuca d'a Laina.....	60
Trango IX: Parando a estreta.....	69
Trango X: A nuei d'a Zamueca.....	75



PUBLICAZIONS

D'O CONSELLO D'A FABLE ARAGONESA

1. José GRACIA: *Poemas*. [En aragonés de Sinués; con estudio introductorio de F. Nagore]. 44 pax. 150 pezetas.
2. Cleto TORRODELLAS: *Versos y romances en ribagorzano*. 1ª edición. Acotolada. [Bi ha nueva edición enmplada: beyer o lumero 33]
3. Ana ABARCA DE BOLEA: *Obra en aragonés*. Con articlos, notas y comentarios de Mª Ángeles Campo, Inazio Almudébar, Chulio Brioso y Francho Nagore. 53 pax. 200 pezetas.
4. Nieuus Luzía DUESO LASCORZ: *Al canto'l Zinqueta*. [Poesía en aragonés chistabín]. 81 pax. 400 pezetas.
5. Inazio ALMUDÉBAR: *Beyendo chirar o sol*. [Articlos y narracions en aragonés común. Con glosario]. 150 pax. 500 pezetas.
6. Eduardo VICENTE DE VERA: *Chardín d'ausenzias*. [Poesía en aragonés común]. 99 pax. 400 pezetas.
7. Chuana COSCUJUELA: *A lueca. A istoria d'una mozeta d'o Semontano*. 1ª edición. Acotolada. [Bi ha nueva edición; beyer o lumero 31]
8. BARIOS AUTORS: *Primer Premio Literario "Val d'Echo"* (1982). [Narracions y poemas en aragonés cheso, chistabín y común]. 400 pezetas.
9. Chusé María GUARIDO UBIERGO: *A nuestra canta*. [Poesía en aragonés común]. 112 pax. 400 pezetas.
10. Miguel SANTOLARIA: *Mal d'amors*. [Teyatro ta ninos, en aragonés común]. 400 pezetas.
11. BARIOS AUTORS: *Segundo Premio Literario "Val d'Echo"* (1983). [Poemas y narracions en aragonés cheso y en atras bariedaz d'aragonés]. 69 pax. 400 pezetas.
12. Bienvenido MASCARAY SIN: *Benas, trallo y fuellas*. [Poesía en aragonés ribagorzano de Campo. Con glosario]. 126 pax. 400 pezetas.
13. BARIOS AUTORS: *Terzer Premio Literario "Val d'Echo"* (1984). [Narracions y poemas en aragonés cheso, en aragonés común y en aragonés sobrarbés]. 67 pax. 400 pezetas.
14. Francho NAGORE LAÍN: *Purnas en a zenisa*. [Poesía en aragonés común]. 108 pax. 400 pezetas.
15. Chusé María FERRER FANTOBA: *Ta las fuens me'n boi* [Poesía, y bella narración, en aragonés altorribagorzano de Sesué]. 400 pezetas.
16. BARIOS AUTORS: *Premio Literario "Guayén"* (1983-84). [Narracions en aragonés altorribagorzano]. 400 pezetas.
17. Nieuus Luzía DUESO LASCORZ: *Leyendas de l'Alto Aragón*. [En aragonés chistabín]. 185 pax. 600 pezetas.

18. Chusé Inazio NAVARRO: *O mirallo de chelo*. [Poesía en aragonés común]. 95 pax. 400 pezetas.
19. Ánchel CONTE: *No deixez morir a mía voz*. [Poesía en aragonés común]. 2ª edición enamplada. 63 pax. 400 pezetas.
20. Victoria NICOLÁS: *Plebia grisa*. [Poesía en aragonés cheso]. 64 pax. 400 pezetas.
21. BARIOS AUTORS: *Cuarto Premio Literario "Val d'Echo" (1986)*. [Prosa y poesía en aragonés cheso, belsetán y común]. 73 pax. 400 pezetas.
22. Santiago ROMÁN LEDO: *Rolde broxas en Crenchufosca y No cal que te'n baigas*. [Teyatro en aragonés común]. 67 pax. 400 pezetas.
23. I CONGRESO TA RA NORMALIZACIÓN DE L'ARAGONÉS: *Propuestas de normas graficas*. 97 pax. 500 pezetas.
24. Miguel SANTOLARIA: *As charradas de Tonón. Razons ta ra esfensa de l'aragonés y de a suya normalización*. 175 pax. 600 pezetas.
25. BARIOS AUTORS: *Premio Literario "Guayén" (1985-86)*. [En aragonés altoarribagorzano]. 400 pezetas.
26. I CONGRESO TA RA NORMALIZACIÓN DE L'ARAGONÉS: *Normas graficas de l'aragonés*. 47 pax. 200 pezetas.
27. Rafael SOLANA / Ángel SUBIRÁ: *Teyatro en aragonés benasqués: La Roqueta / Pequeño teatro*. 73 pax. 400 pezetas.
28. Mª José SUBIRÁ y os ninos de a Escuela de Bilanoba: *La tornada de Diana*. [Falordia con debuxos en aragonés altoarribagorzano]. 41 pax. 350 pezetas.
29. BARIOS AUTORS: *Primer premio literario "Bal de Xalón" (1987)*. 207 pax. 700 pezetas.
30. Miguel SANTOLARIA: *L'erenzio*. [Nobela en aragonés común]. 107 pax. 600 pezetas.
31. Chuana COSCUJUELA: *A lueca (a istoria d'una mozeta d'o Semontano)*. 2ª edición. [Nobela en aragonés de o Semontano]. 192 pax. 800 pezetas.
32. Chusé Raúl USÓN: *Ixe buxo biello (entre fierros)*. [Poesía en aragonés común]. 72 pax. 400 pezetas.
33. Cleto TORRODELLAS: *Versos y romances en ribagorzano*. Introdución, edición y notas por F. Nagore. 2ª edición enamplada. 155 pax. 650 pezetas.
34. Chusé SALCEDO FERRA: *A peña de a zamueca*. [Falordieta debuxata]. 400 pezetas.
35. Chuaquín BORRUEL BUIL: *Con xucamorros y forqueta. Bellas cosetas de gastronomía aragonesa*. [En aragonés común]. 109 pax. 500 pezetas.

36. BARIOS AUTORS: *Primer Premio Literario en Aragonés "Lo Grau"*. [Narracions y poemas en aragonés altoarribagorzano, común y sobrarbés]. 125 pax. 600 pezetas.
37. Chusé Inazio NAVARRO: *Astí en do l'aire sofla ta sobater as fuellas de os árbols*. [Nobela en aragonés común]. 215 pax. 950 pezetas.
38. Pablo RECIO: *Horas sueltas*. [Obras completas; en aragonés baxorribagorzano, más una parti en castellano]. XVIII + 423 pax. 2.500 pezetas.
39. Santiago MONCAYOLA y os mozez de a Escuela Publica d'Ansó: *Recuerdos de l'onso Chorche*. [Falordia con debuxos, en aragonés ansotano]. 35 pax. 300 pezetas.
40. Chabier TOMÁS ARIAS y os ninos de o Curso d'aragonés de Lo Grau: *Leyendas de Lo Grau*. [Falordias con debuxos]. 30 pax. 300 pezetas.
41. Lois CAVERO, Ascensión PARDOS y os ninos de a escuela de Chistén: *Falordias de Chistén*. [Falordias con debuxos en color, en aragonés chistabín]. 32 pax. 550 pezetas.
42. Chusé Lorién GIMENO y Asunción VALLÉS: *Jara (u cómo yeran as escuelas de os nuestros yayos)*. [Narración con debuxos en color]. 77 pax. 800 pezetas.
43. Chuana COSCUJUELA: *Continización (1922-1983)*. [Narración autobiografica en aragonés de o Semontano]. 191 pax. 900 pezetas.
44. Carmen CASTÁN, Antonio PÉREZ LARRIPA y Gonzalo ORNA: *II Premio Literario en Aragonés "Lo Grau"*. [Una narración en aragonés altoarribagorzano, un atra en aragonés cheso y una colección de poemas en aragonés común]. 79 pax. 500 pezetas.
45. BARIOS AUTORS: *Premio Literario "Guayén" (1987-88-89 y 90)*. [En aragonés altoarribagorzano]. 700 pezetas.
46. Chusé Carlos LAÍNEZ: *Aire de liloileras (Peruigilium Veneris)*. [Poesía en aragonés común]. 38 paxinas. 400 pezetas.
47. CENTRO DE RECURSOS "RÍO ARAGÓN": *Algunas historias del Viejo Aragón / Bellas falordias de o Biello Aragón*. [Narracions, falordias y leyendas feitas por os ninos y as ninas de as escuelas de a redolada]. 60 pax. 700 pezetas.
48. Chuan Chusé BIELSA ALQUÉZAR, Fernando VALLÉS CALVO y belotris: *O manantial de Sietemo I (1991)*. [Testos que tenoron premios u aczésiz en o I Premio Literario "Billa de Sietemo" de poesía y prosa en fabla aragonesa, 1991]. 80 pax. 500 pezetas.
49. Ana Cristina VICÉN y Santiago MONCAYOLA: *Animals, animals*. [Seis narracions ta ninos, arredol d'animals. En aragonés

común]. 52 pax. 500 pezetas.

50. M^a José SUBIRÁ y os niños de a Escuela de Bilanoba: *La selba encantada*. [Falordia con debuxos en aragonés altorribagorzano]. 128 pax. 800 pezetas.

51. Andrés CASTRO y belotris: *II Premio "Tenazeta de fierro" de cómics en fabla aragonesa: In concert / ¡Bentilazió ya!* [Cuatrons de moñacos debuxatos, con testos en boiretas; midas 20x28]. 12 pax. 400 pezetas.

52. Chesús L. GIMENO VALLÉS: *A rechira de chil*. (Narración con debuxos). 92 pax. 600 pezetas

COLEZIÓN «PUENS ENTA RA PAROLA»

1. BLANCAS, Geronimo de: *Indice donde se declaran algunos vocablos Aragoneses ... (1641)*. (Edición facsímil de a primera replega de bocables aragoneses, feita en 1583 y publicata en 1641). Uesca, 1990. 12 pax. 200 pezetas.

2. VICÉN, Ana Cristina y MONCAYOLA, Santiago: *Bocabulario de l'ansotano*. Uesca, 1991. 86 pax. 500 pezetas.

3. FERNÁNDEZ CÁNCER, Arturo: *Bocabulario d'Alloza (Baxo Aragón), con os suyos modismos más usuals*. Uesca, 1992. 8 pax. 100 pez.

SERIE EN CASTELLANO

1. ALMUDÉBAR, Inazio: *Claroscuros*. 150 pax. 300 pezetas.

2. NAGORE, Francho y GIMENO, Chesús L.: *El aragonés hoy. Informe sobre la situación actual de la lengua aragonesa*. 120 pax. 800 pezetas.

PUBLICAZIONS PERIODICAS

Fuellas d'informazió d'o Consello d'a Fabla Aragonesa. [Bimestral; dende 1978]

DEMANDAS: PUBLICAZIONS D'O CONSELLO D' A
FABLA ARAGONESA. Trestallo postal 147. E-22080
UESCA. Telefono: 974- 224716

PUBLICAZIÓN LUMERO 52

L'ARAGONÉS EN A ESCUELA

A rechira de Chil ye una falordia ta ninos en a que l'autor nos rezentara gambada que un mozet clamato Chil fa por os mons ta prebar de trobar a **zamuca**, con l'aduya de **os menutos** y os consellos de **a laina**. Chunto a istos amanixen atros presonaches de a mitoloxía altoaragonesa y bels animals cuasi mitoloxicos como onsos y lupos, a o largo de o filo argumental enfilador de o relato. A falordia, que ba ilustra con polius debuxos feitos por o mesmo autor, tenié un aczésit en o II Premio "O gua" de narracions en aragonés ta ninos en 1992.

Chesús Lorién GIMENO VALLÉS (Uesca, 1957) ye miembro de o Consello d'a Fabla Aragonesa. Triballa de decorador y como tal ha feito muitos proyeutos d'interiors. Colabora a ormino con debuxos ta ras **Fuellas** y ta ras portaladas de libros d'ista editorial. Ye coautor de o libret **Jara, u cómo yeran as escuelas de os nuestros yayos** (Uesca, Publicazions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa, 1991), y de **El aragonés hoy. Informe sobre la situación actual de la lengua aragonesa** (Uesca, Publicazions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa, 1989).

